

ბმდჟა ბიბჯუაი  
НОДАР ГИГАУРИ  
NODAR GIGAURI

FM 1212  
3



ქართული  
საქმიანობა



საქართველოს  
საქმიანობა

ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ

VARIETY SONGS





M 784. 79



ქართული  
ბიბლიოთეკა

ნოდარ გიგაური  
Нодар Гигаури  
NODAR GIGAURI

საესტრადო სიმღერები

ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ

V A R I E T Y S O N G S

FM 1212  
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 78  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 78





# დაბრუნდით, ჯარისკაცებო ВЕРНИТЕСЬ, СОЛДАТЫ

ტექსტი ან. კალანდაძისა

Текст Ан. Каландадзе

Рус. пер. Л. Асатиани

Allegretto

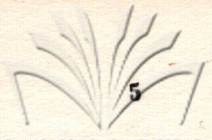
Andantino

*mf*

ტუნდ - რა და ტრა - მა - ლი,  
Строй - но ша - га - е - те

ძთე - ბი და ტყე - ე - ბი, რე - მა - ნი, ვის - ლა და ბუ - გი  
во - ин - ской пос - ту - пью Ря - дом и Не - ман и Вис - ла,





საქართველოს  
რესპუბლიკის  
ეროვნული ბიბლიოთეკა

მი - დხართ, მი - დხართ, კვლავ მტვრიან შა - რა - ზე, ვხე - დავ თქვენ და - თვ - ლილ  
 как не ус - та - ли вы бу - рей и вью - га - ми в зно - е над тунд - рой на -

*p*

*meno mosso*

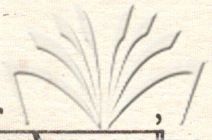
ზურ - გებს... ვხე სწვავს თქვენ მხარ - ილ - ლივ და - რავ - ნილ მა - შა - რას,  
 вис - шей. Путь ваш так дли - те - лен путь по - бе - ди - те - ля,

*a tempo*

ვუ - ლი იქ, ჩრდილის - კენ ი - წევს: წურ - წუ - რით ჩა - მოვ - დით  
 серд - це к по - ко - ю стре - мит - ся, слу - шай - те го - лос наш

*mf*





*rit.*

ოფ\_ლი, ო, წყა\_ლი\_ვით. და პი\_ლო\_ტუ\_რე\_ბით. იწ\_მენდთ.  
 бра\_т\_ья и во\_и\_ны: боль\_ше вой\_на пусть не длит\_ся.

**Allegretto**

*f*

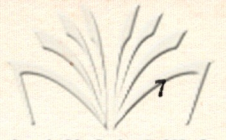
მიპ\_ყვე\_ბით ქვე\_მე\_ხედს, ა\_სე რომ ჩამ\_დგა\_რან, სიკვ\_დილს და სი\_ცო\_ცხლეს.  
 Ут\_ром ве\_сен\_ним здесь во\_ин за\_дер\_жит\_ся, ма\_те\_ри вес\_точ\_ку

**Piu mosso**

*tr*

შო\_რის; შო\_სხა\_ნე ქვე\_მე\_ხედს მიპ\_ყვე\_ბით ფეხ და ფეხ.  
 пи\_шет: И у\_лыб\_нет\_ся он об\_ра\_зу ми\_ло\_му,





ქართული  
ლიბრეტო

*rit*

სი - სხლო კვლავ უო - ბავს და უო -  
 გო - ლოს ლას - კა - იო - შიი სლყ -

*ff* *pp*

ბავს. ზ - მი ხომ დამ - თავრ - და  
 შიი. ბიი - ვა ვედი კონ - ჩი - ლას,

*ff* *p*

უზ - ვა!  
 ბრა ტყა!



2. თქვენ ყოველ გაზაფხულს ამ გზებზე ჩერდებით:  
დედასთან წერილებს დაწერთ...  
ცას შავად გამურულს, კვამლიანს, ცეცხლიანს  
ბავშური ღიმილით ასწევთ.

და მზე კვლავ ამოდის ზამბახის ყვავილით,  
(წასულთაც ამოდის წილად...)  
მიღიხართ მტვრიანი, მტვრიანი ჩექმებით  
და ვარსკვლავებით ბრწყინავთ!

მიღიხართ, მიღიხართ — სამშობლო გეძახით:  
არცერთი ნაბიჯი უკან!  
ო, ძმებო, სად მიხვალთ? დაბრუნდით, დაბრუნდით!  
თმი ხომ... დამთავრდა უკვე?

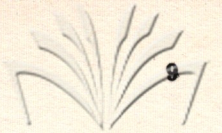
Не уходите вновь, стойте и радуйтесь,  
Крову родному и свету.  
Где то сирены и взрывы смертельные  
Губят и солнце и лето.

Солнце весеннее светится нарциссом,  
Вы улыбайтесь тоже.  
Ярко покрасилось утро туманное,  
Тихо рассеялся дождик.

Все возвращайтесь! ведь битва закончилась,  
Стойте! Не Надо! Ни шагу!  
Вас ожидают здесь сестры и матери  
Слава победы и радость.

Битва ведь кончилась,  
Братья!





ქართული  
სამუსიკო  
კავშირების  
კავშირი

# ვე სა ვერონა რევი თბილისი      ТВИЛИСИ НЕВО МОЕ

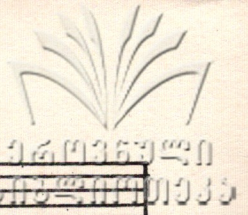
ტექსტი ა. თხეზანიშვილისა  
Текст Р. Осепайшвили  
Рус. пер. Л. Асатнани

8-  
Andantino

ვე-ფა-რე-დორი  
Об-лас-ка-ю вас

მა-წმინდისკალთებს      ფიქრ-ში მო-მის-წრო  
скло-ны гор-ны-е,      при-ю-тив-ши-е





მთვარემ ვარსკვლავთა გუნდის ნათელ კისკისით  
 me - сяц, засвер - ка - ло вновь не - бо звезд - но - е,

*Piu mosso*

ჩამოიღვარა ღამე, ღამე კი არა,  
 как ноч - на - я за - ве - са, то бы - ла не ночь,

ზღვა აივლოს მორემ შესალოს  
 ზღვა ღურჯად მოკამპო  
 mo - rem пле - ска - лось, пол - ным си - не - го





კა - მე, ცა რო მე-ლო-ა  
 ცვე - та, как най\_ти те - бя,

*p*

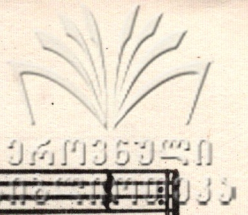
ვერ გა - მო - გო - ა, ცა თუ თბი-ლო - სის ლა -  
 ვ ე\_თოი სი - ნე - ვე, ვოტ ჯა - ვე\_ტ - ნა - я მე\_

*8*

მე. та, ცა რო მე-ლო-ა  
 как най\_ти те - бя,

*mf*  
*tr*





ვერ გა - მი - გი - ა,                    ცა თუ თბი - ლი - სის                    ლა - მე.  
 В э - той си - не - ве,                    вот за - вет - на - я                    меч - та.

Coda

2. და ახლა მთვარე ნათელ ქუჩებში  
 ფიროსმანივით დადის...  
 მცხეთაში უღვას ფესვები თბილისს  
 ქვეყნის კიდემდე გადის.

მოსულ სტუმართა ზღვა სიყვარულის  
 უხვი გრძნობები თბილი,  
 როგორც ლექსები გალაქტიონის  
 შემორჩენია თბილისს.

По тбилисскому небу синему,  
 Месяц медленно ходит,  
 Пиросманскую кистью созданный  
 На него-же похожий.

Всюду музыка, как признание,  
 Поэтической лиры.  
 В тебя, город мой будто все добро,  
 Как лучи в лозу, ввились.





# მასური გავიშული    ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

ტექსტი მ. შოცნიშვილისა

Текст М. Поцхишвили

Рус. пер. Л. Асатиани

Ad libitum

*mf*

Andantino

*mp*

canto

ცა რომცრემღე-ბად წვიძს      და მზე ი - ე - ბად თოვს  
 То шу-мит во-до - сток,      то сме-ет-ся вос-ток,

*p*





ა-რი-ლის ცდა-ში და - ვი-ლი - ე სულ  
 бу-да-ра - жит ап-рель - ский день серд-ца.

მაცდურგა-ზაფხულსკვავს                      შენი სი-ცი-ლის ხმაც,  
 Ты ро-са лег-ких туч,                                      ты мой сол-неч-ный луч,

ვე-ლარგა-ვე-ძლებ კვირ - ტებს, ა - სე კარგს,  
 мо-я пер-ва-я пес-ня и вес-на.



რა მე-მარტე - ბა ნე - ჭავ,      ნე-ტა რა ხდებდა      ღღეს,  
 То хо-чу быть о - дин я,      то зо-ву все вок      руг,

*mf*      *mp*      *p*

ხანმარ-ტო ყოფ - ნა მიხ - ღა,  
 как с любо-вью справлять-ся,  
 ხან კი ვე-ძა-ხო შეგძს.  
 об-яс - ни ми-лый друг.

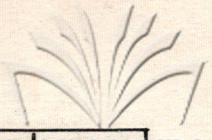
*p*

A      A      A

*f*      *mf*      *mp*

8---!





*p*

ხანძარ-გოყოფ-ბა მობ-ღა,  
 как с лю-бо-вь-ю справ-лять-ся,

ხან კი ვე-ძა-ნი მთეღს.  
 об-яс-ни ми-лый друг.

*accelerando—espressivo* გუნდი:  
*f* Хор:

A A

*mf*

A A A

*mp*



solo *f* *f*

A A

A A

*mp* *P*

მ. მ.

*mp* *f* *rit.*

a tempo solo *mp*

აქ-ნებ ნამ-ღვი-ლად წვიძს, მო-жет, ка-жет-ся мне, აქ-ნებ ნამ-ღვი-ლად თოვს, что и -дет дождь и снег,

a tempo A A





თქვენი  
განცხადება

შე-ბი სი-ცო-ლო ო - ის მოსვ-ლას ჰგავს  
 ког\_да ря\_дом, те\_бя, род. на - я нет.

ა. ო ის მოსვ-ლას  
 M. A M

სოლნი - ცე მ და - რიტ

რა-გომ ა-მეგ-ნა გზა, ნე-ტა რა უნ-და გულს  
 Как пре\_кра\_сен ап\_рель в каж\_дом сло\_ве сви\_рель

ჰგავს. ო ნე - ტა რა უნ-  
 нам. A A A Все зо - ву вок.

მზე - ო, გახ-დეგ-ნე ნოს - ლი ჩემ - გახ შობს...  
 Солн\_це да\_рит нам и ле\_то и. свет.

ლო. გახ-დეგ - ნე ნოს - ლი შობს...  
 რუგ. Ска\_жи мне ми\_лый друг



*f*

რა მე-მარ-თე - ბა ნე - ტა.      ნე-ტა რა ხდებდა      დღეს  
 То хо-чу быть о-дин я      то зо-ву все вок - руг.

რა მე - მარ - თე - ბა ნე ტა,  
 как с лю-бо-вью справ-лять - ся.

*p*

ხაბ მარ-ტო ყოფ-ბა მიბ-და      ხაბ ჰო ვე-და - ხო მთებღს.  
 как с любо-вью справляться!      Об'-яс-ни, ми-лый друг.

მ      მ      ა

ხაბ      მთებღს      ვე -      და - ხო მთებღს...  
 მი -      ლყ      დრუგ      მი-ლყ მოყ .

*f*      *sf*





*p*

საბ შარ-ტოყოფ-ბა მიბ-და,  
 как с любо-вью справлять-ся,

საბ კო ვე-ძა - სი მთეძს...  
 об'-яс-ни ми - лый друг.

*p*  
 მთეძს  
 день

ვე - ძა - სი...  
 ვე - სენ - ნიი...





პირველი სიუჟარული

ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

ტექსტი ზ. ოსეპაიშვილისა

Текст Р. Осепайшвили

Рус. пер. Вл. Панова

Andantino

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with a *mp* dynamic marking. The second and third systems continue the piano accompaniment. The fourth system includes the vocal line with lyrics in Georgian and Russian, and the piano accompaniment with a *p* dynamic marking.

*mp*

*p*

ჭა - ლა - ში ხუ - რ - ხუ - ლე - ბენ ვერ ხვე - ბი  
 О - на при - хо - дит не - о - жи - дан - но  
 და ი - სევ ხუ - რ - ხუ - ლე - ბენ ვერ ხვე - ბი  
 прои - дут го - да лю - бовь ос - та - нет - ся





ქართული  
საზღვრო

გაწ - ვობ - დე - და თუ ა - რა ხვალ?  
 Вос - хо - дом - ут - рен - ней за - ри  
 ა დელ - დე - და თუ ა - რა ზღვა?  
 Вос - по - ми - на - ньем свет - лых снов,

ერთ - მა - ნეთს ჩაკვ - რი - ვართ და ვერ ვხვდე - ბით  
 не - сят тре - во - ги и о - би - ды нам  
 ერთ - მა - ნეთს ჩაკვ - რი - ვართ და ვერ ვხვდე - ბით  
 но ни - ког - да мы не рас - ста - нем - ся

თუ ვობ - ძე და - ვვა - ში - რეებს სხვა.  
 И сча - стье но - во - е тво - рит  
 ად ქვეყ - ნად თუ არ - სე - ბობს სხვა  
 с то - бо - ю, пер - ва - я лю - бовь





3<sup>o</sup> - 3<sup>o</sup> პირ - ვე - ლო - სოც - ვა - რუ - ლო  
 серд - це ВЗГЛЯ - НИ ПО - ВСЮ - ДУ СВЕ - ТИТ

ძვე - ლო - რადოსტე ნამ.

3<sup>o</sup> - 3<sup>o</sup> პირ - ვე - ლო სოც - ვა - რუ - ლის წვა...  
 СЛОВ - НО гла - за тво - и в ча - сы люб - ви





საქართველოს  
რესპუბლიკის  
ეროვნული ბიბლიოთეკა

*f*

გზა კი შლავა-რი-ვით  
Сердце, то бой раз-дви-

*p*

უ-სას-რუ-ლოდ გვექ-ცა, ნე-ბავ  
ну-я все-прег-ра-ды, веч-но

*f* *p*

coda

პირ-ვე-ლად რა-ღის ვნა-ხეთ ზღვა...  
пусть по-ют люб-ви со-ло-вьи...



*mp*

*f*

გზა                    ვა                    ვლ-ვა-რ-ვთ  
 серд                    це                    то - бой разд-ви -

*p*

უ-სას-რუ-ლოდ                    ვა-ა-                    ვა-                    ბე -                    ბავ-  
 ну я все прег                    ра                    ды                    веч                    но



პირ - ვე - ლად რა - დის ვნა - ხეთ, ზღვა...  
 путь по - ют люб - ви со - ло - вьи.

*tr* პირ - ვე - ლად რა - დის ვნა - ხეთ ზღვა...  
 Пусть по - ют люб - ви со - ло - вьи.

*p* პირ - ვე - ლად რა - დის ვნა - ხეთ  
 Пусть по - ют люб - ви со - ло -

ზღვა...  
 вьи.

*p*





ქართული  
ენციკლოპედია

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**  
Обложка **ИР. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშვ. დ. **სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ 23 , Тираж 3400, Подписано к печати 25/ I -78 г., Колич. форм 3,5  
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



№ 23/25



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა

ფასი  
Цена **42** კპ.  
коп.